Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

10 DECEMBER 1980

WETSONTWERP

waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Duitse taalgemeenschap voor het begrotingsjaar 1981

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De begroting van de Duitstalige gemeenschap voor het begrotingsjaar 1981 zal niet vóór 31 december a.s. kunnen goedgekeurd worden.

Het wetsontwerp dat de Regering dan ook genoodzaakt is nu in te dienen, voorziet in de opening van drie voorlopige twaalfden welke in mindering komen van de kredieten die in de begroting van de Duitstalige gemeenschap zullen ingeschreven worden; zij zijn bestemd om de werking van de diensten te verzekeren gedurende de maanden januari tot maart a.s.

In afwachting van een beslissing op regeringsvlak betreffende de verdeling tussen de Gemeenschappen van de kredieten inzake de persoonsgebonden aangelegenheden, afkomstig uit de nationale begrotingen, zullen de desbetreffende voorlopige kredieten vooralsnog opgenomen worden in het wetsontwerp betreffende die begrotingen onder een daarop betrekking hebbende speciale rubriek.

De kredieten voor de culturele aangelegenheden van de Duitstalige gemeenschap zullen, zoals voorheen, het voorwerp uitmaken van een reglementair besluit dat aan de bevoegde Culturraad dient te worden voorgelegd.

*
**

Het eerste artikel van het ontwerp stelt de bedragen vast van de begrotingskredieten (niet gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten) waarover de ordonnancerende Ministers gedurende de vastgestelde periode kunnen beschikken.

Het artikel 2 behelst het verbod de aangevraagde voorlopige kredieten aan te wenden tot uitgaven die door de Wetgevende Macht nog niet toegelaten werden.

693 (1980 - 1981) — N° 1

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

10 DECEMBRE 1980

PROJET DE LOI

ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1981

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le vote du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1981 ne pourra être assuré avant le 31 décembre prochain.

Le présent projet de loi que le Gouvernement est donc amené à déposer prévoit l'ouverture de trois douzièmes provisoires à valoir sur les crédits qui seront inscrits dans le budget de la Communauté germanophone; ils sont destinés à assurer la marche des services pendant les mois de janvier à mars prochains.

En attendant qu'une décision intervienne au niveau du Gouvernement en rapport avec la répartition entre les Communautés des crédits relatifs aux matières personnalisables en provenance des budgets nationaux, les crédits provisoires y afférents seront provisoirement repris dans le projet de loi se rapportant à ces budgets sous une rubrique spéciale y afférente.

Les crédits relatifs aux matières culturelles de la Communauté germanophone feront, comme par le passé, l'objet d'un arrêté réglementaire à soumettre au Conseil culturel compétent.

*
**

L'article premier du projet fixe les montants des crédits budgétaires (crédits non dissociés et crédits d'ordonnancement), dont les Ministres ordonnateurs pourront disposer pendant la période fixée.

L'article 2 prévoit l'interdiction d'affecter les crédits provisoires à des dépenses non encore autorisées par le Législateur.

Dit voorbehoud is geïnspireerd door de bezorgdheid de prerogatieven van de Wetgevende Macht te eerbiedigen.

Het artikel 3 laat toe om vanaf het begin van het jaar vastleggingen aan te gaan met betrekking tot nieuwe verplichtingen waarvoor vastleggingskredieten onder Titel II, kapitaaluitgaven (gesplitste kredieten) ingeschreven zijn, voor zover deze kredieten geen betrekking hebben op uitgaven van een nieuw principe of op uitgaven op grond van nieuwe programma's.

De artikels 4 en 5 van het wetsontwerp hebben als voorwerp de toelating tot het aangaan van verbintenissen ten laste van de in de begroting ingeschreven vastleggingsmachtigingen, de vaststelling van de plafonds hiervan (drie twaalfden van de jaarprogramma's) en de omschrijving van de toepassingsmodaliteiten en -voorwaarden die terzake moeten worden inachtgenomen.

Het betreft namelijk de financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen (art. 4) en de financiering door hetzelfde Gemeentekrediet van de toelagen voor werken der ondergeschikte besturen (flats en woningen voor bejaarden : art. 5).

De Wetgevende Kamers worden verzocht het onderzoek van dit wetsontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

De Minister van de Vlaamse Gemeenschap,

G. GEENS.

De Minister van de Franse Gemeenschap,

M. HANSENNE.

Cette réserve est inspirée par le souci de respecter les prérogatives du Législateur.

L'article 3 permet, dès le début de l'année, de contracter des engagements relatifs à des obligations nouvelles pour lesquelles des crédits d'engagement sont inscrits au Titre II, dépenses de capital (crédits dissociés), pour autant que ceux-ci ne se rapportent pas à des dépenses d'un principe nouveau ou à des dépenses sur programmes nouveaux.

Les articles 4 et 5 du projet de loi ont pour objet l'autorisation de contracter des engagements à charge des autorisations d'engagement inscrites dans le budget, la fixation de leurs plafonds (trois douzièmes des programmes annuels) et la définition des modalités et des conditions d'application à observer en la matière.

Il s'agit notamment du financement par le Crédit communal de Belgique des subsides pour la construction d'institutions hospitalières et médico-sociales (art. 4) et du financement par le même Crédit communal des subventions pour travaux des administrations subordonnées (flats et maisonnettes pour personnes âgées : art. 5).

Les Chambres législatives voudront bien réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre de la Communauté flamande,

G. GEENS.

Le Ministre de la Communauté française,

M. HANSENNE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van de Vlaamse Gemeenschap en van Onze Minister van de Franse Gemeenschap,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van de Vlaamse Gemeenschap en Onze Minister van de Franse Gemeenschap zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begroting voor het begrotingsjaar 1981, zijn geopend ten behoeve van :

Voor de Minister van de Vlaamse Gemeenschap en voor de Minister van de Franse Gemeenschap :

Titel I : Lopende uitgaven :

— niet gesplitste kredieten : 12 500 000 frank.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Communauté flamande et de Notre Ministre de la Communauté française,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Communauté flamande et Notre Ministre de la Communauté française sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1.

Des crédits provisoires, à valoir sur le budget pour l'année budgétaire 1981, sont ouverts, à savoir :

Pour le Ministre de la Communauté flamande et pour le Ministre de la Communauté française :

Titre I : Dépenses courantes :

— crédits non dissociés : 12 500 000 francs.

Titel II : Kapitaaluitgaven :

— niet gesplitste kredieten : 10 800 000 frank.
— ordonnanceringskredieten : 7 200 000 frank.

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot lopende en kapitaaluitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

Art. 3.

Zijn van 1 januari 1981 af toegestaan, de vastleggingen betreffende de verplichtingen, waarvoor toelating wordt aangevraagd onder Titel II — Kapitaaluitgaven (gesplitste kredieten) van het begrotingsjaar 1981.

Die goedkeuring geldt noch voor uitgaven die tevoren niet door de Wetgevende Macht waren goedgekeurd, noch voor uitgaven op grond van nieuwe programma's.

Art. 4.

Door bemiddeling van de Minister van de Vlaamse Gemeenschap en van de Minister van de Franse Gemeenschap wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Tijdens de eerste drie maanden van 1981 mogen deze verbintenissen gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 14 300 000 frank.

Art. 5.

De Minister van de Vlaamse Gemeenschap en de Minister van de Franse Gemeenschap worden ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder hun hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1981 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 2 400 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10e van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geviseerd werden, en anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geviseerd werden sinds het begin van het jaar.

Titre II : Dépenses de capital :

— crédits non dissociés : 10 800 000 francs.
— crédits d'ordonnancement : 7 200 000 francs.

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses courantes et à des dépenses de capital non autorisées antérieurement par le Législateur.

Art. 3.

Sont autorisés à partir du 1er janvier 1981 les engagements relatifs aux obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée sous le Titre II — Dépenses de capital (crédits dissociés) de l'année budgétaire 1981.

Cette autorisation ne peut valoir pour les dépenses non autorisées antérieurement par le Législateur ni pour les dépenses sur programmes nouveaux.

Art. 4.

A l'intervention du Ministre de la Communauté flamande et du Ministre de la Communauté française, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Pendant les trois premiers mois de 1981, ces engagements pourront porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 14 300 000 francs.

Art. 5.

Le Ministre de la Communauté flamande et le Ministre de la Communauté française sont autorisés à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à leur haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1981 sur un volume de prêts ne dépassant pas 2 400 000 francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 6.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1981.

Gegeven te Brussel, 10 december 1980.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van de Vlaamse Gemeenschap,

G. GEENS.

De Minister van de Franse Gemeenschap,

M. HANSENNE.

Art. 6.

La présente loi entre en vigueur le 1er janvier 1981.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 1980.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Communauté flamande,

G. GEENS.

Le Ministre de la Communauté française,

M. HANSENNE.